

## ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ОСНОВЕ СЕРВИСА «ТВИТТЕР»

Работа посвящена методике развития умений письменной речи учащихся на основе сервиса «Твиттер». В ней авторы а) дают описание сервиса «Твиттер», б) выявляют его дидактические свойства и соответствующие методические функции, в) определяют номенклатуру умений письменной речи, развиваемых на основе сервиса «Твиттер», г) разрабатывают пошаговый алгоритм развития умений письменной речи учащихся на основе сервиса «Твиттер».

**Ключевые слова:** ИКТ, информатизация языкового образования, сервис «Твиттер», умения письменной речи

Современный этап развития российского образования в целом и методики обучения иностранным языкам в частности характеризуется процессором разработки и внедрения инноваций в образование [1, 5, 7, 17]. Одним из таких видов инноваций выступает информатизация языкового образования, под которой следует понимать «комплекс мер по обеспечению всего процесса обучения и овладения иностранным языком и культурой страны изучаемого языка методологией, технологиями разработки новых учебных и учебно-методических материалов, методиками использования новых информационных и коммуникационных технологий в обучении, подготовкой и переподготовкой педагогических кадров, способных широко использовать потенциал информационных технологий на практике в здоровьесберегающих условиях» [12, с. 4]. Анализ ряда работ отечественных и зарубежных исследователей и практиков свидетельствует о том, что с каждым годом степень интеграции современных Интернет-технологий в процесс обучения иностранному языку постоянно увеличивается. Так, если вначале 2000-х гг. речь шла об использовании электронной почты для общения с представителями языка и культуры [2], а также учебных Интернет ресурсов для поиска и отбора информации в сети Интернет [18], то на современном этапе в практику внедряются методики развития речевых умений и формирования языковых навыков речи на основе блог-технологии [14], вики-технологии [6, 15], подкастов [9, 16], различных видов лингвистического корпуса [10, 20], мобильных технологий [4, 21].

Сервис «Твиттер» является одним из современных сервисов Интернета нового поколения, создающий условия для обучающихся развивать умения письменной речи [8]. Твиттер позволяет пользователям общаться между собой, обмениваясь в микроблогах короткими сообщениями – твитами – объемом не более 140 знаков. Каждый пользователь, зарегистрированный на сайте сервиса «Твиттер» (рис. 1), может зайти на свою страничку (рис. 2) и разместить твит,

который будет доступен любому пользователю. В свою очередь, сам он может просмотреть сообщения других пользователей, размещенные на их страничках. Для удобства навигации на сервисе «Твиттер» есть функции «Поиск», «Следование» (Following) и «Последователи» (Followers).



Рис. 1. Главная страничка сервиса «Твиттер»



Рис. 2. Страничка пользователя на сервисе «Твиттер»

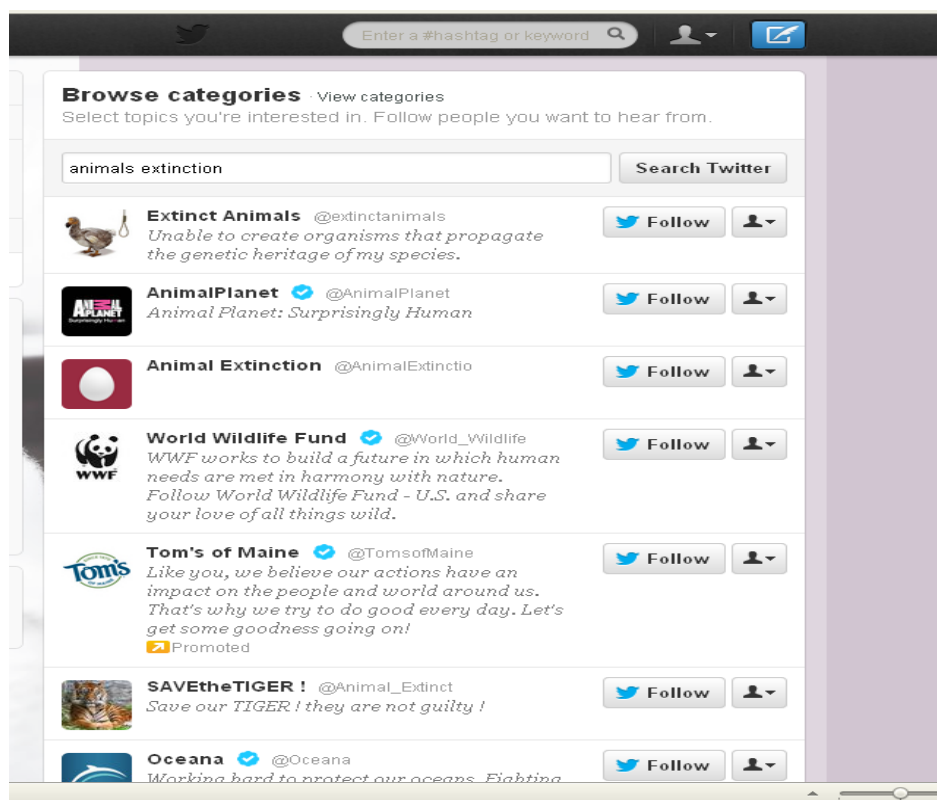


Рис 3. Пример поиска информации в Твиттере по ключевому слову «Animal extinction»

Функция «Поиск» позволяет найти на сервисе информацию по запрашиваемому ключевому слову (рис. 3). Функция «Следование» позволяет каждому пользователю создать список других пользователей («друзей»), чьи сообщения он читает. В этом случае, как только один из друзей размещает на своей странице твит, данное сообщение мгновенно появляется и на его страничке. Таким образом, находясь в сети, каждый пользователь получает информацию (по мере её поступления и размещения) о происходящем в жизни друзей.

Функция «Последователи» отражает обратную сторону функции «Следование». У каждого пользователя сервиса «Твиттер» могут быть друзья, которые подписаны на его обновления. При размещении «твита» сообщение появится в профиле автора и в лентах новостей подписчиков.

Сервис «Твиттер» имеет функцию ограничения доступа к чтению твитов, что позволяет ограничить круг общающихся. На сервисе «Твиттер» каждый пользователь может создать свою личную зону, разместив аватарку (фотографию) и информацию о себе (рис. 2).

Первоначально данный сервис был создан для общения между людьми с целью краткого обмена информацией – получением и распространением сведений о ключевых моментах жизни и деятельности конкретного человека. В качестве примера напомним, что исключительно благодаря размещениям одним из Российских губернаторов сообщений в Твиттере вся наша страна в режиме настоящего времени узнавала, что происходило и какие вопросы

поднимались Президентом на заседании государственного совета. Репортажи по центральному телевидению, свидетельствующие о том, что по скорости передачи информации сервис «Твиттер» может опередить ведущие СМИ, мгновенно привлекли внимание молодежи и активных пользователей новыми ИКТ к данному социальному сервису.

В этой связи, благодаря своему технологическому потенциалу и возрастающей популярности среди молодежи, сервис «Твиттер» может быть использован в качестве средства для обучения иностранному языку, в частности, развития умений письменной речи обучающихся.

Рассмотрение методических возможностей использования сервиса «Твиттер» в развитии умений письменной речи целесообразно начинать с выявления дидактических свойств и методических функций данного сервиса [13, 6-8], т.к. именно на их основе и будет разрабатываться соответствующая методика обучения. К таким дидактическим свойствам сервиса «Твиттер» можно отнести следующие: лаконичность, публичность, линейность, гипертекстовая структура, мультимедийность, тематическая классификация сообщений, наличие разнофункциональных приложений (Таблица 1).

Таблица 1.

**Дидактические свойства и методические функции сервиса «Твиттер»**

<b>Дидактические свойства сервиса «Твиттер»</b>	<b>Описание методических функций сервиса «Твиттер» в обучении иностранному языку</b>
Лаконичность	Пользователи сервиса «Твиттер» могут обмениваться сообщениями объемом до 140 символов. Ограничение количества печатных знаков может служить стимулом для тщательного продумывания содержания сообщения, его стилистического, орфографического и пунктуационного оформления, а также развития умения кратко излагать свои мысли (краткое содержание, аннотация).
Публичность	Содержание конкретного твита может быть доступно любому пользователю сервиса «Твиттер», или же каждый пользователь может ограничить круг подписчиков. В любом случае, данная функция позволяет организовать сетевое взаимодействие между обучающимися на иностранном языке во внеаудиторное время.
Линейность	Сообщения на странице пользователя или в ленте новостей размещаются в хронологической последовательности. Твиттер не позволяет вносить изменения и дополнения в ранее опубликованную в сообщениях информацию. Ее можно только удалить. Данное свойство может быть использовано, во-первых, при организации сетевого обсуждения, а во-вторых, должно учитываться при разработке такой методики обучения письменной речи обучающихся, при которой будет уделяться равное внимание как групповой работе (несколько обучающихся работают над одним проектом посредством сервиса «Твиттер»), так и индивидуальной (у каждого обучающегося будет ярко выраженный сегмент единого общего проекта).
Гипертекстовая	В Твиттере существует особая иерархическая связь между

структура	частями информации. Это, во-первых, обеспечивает быстрый доступ в любое время к аутентичным учебным и справочным ресурсам, программам; во-вторых, создает дополнительные возможности для свободной навигации по определенной Твиттер-странице, удобного перехода от одного раздела сервиса к другому, перехода на дополнительные ресурсы сети Интернет по освещаемой тематике. Данная возможность позволит участникам Твиттер-обучения делать гиперссылки на Твиттер-странички или блоги других пользователей. Все это будет наиболее актуально при развитии умения написания рецензий и обзоров (на книги, фильмы, музыку, выставки и т.д.), а также докладов и сообщений. Такая структура Твиттера служит для обогащения языковой и социокультурной практики обучающихся.
Мультимедийность информации	В своих сообщениях на сервисе «Твиттер» пользователи могут размещать как текстовую информацию, так и ссылки на аудио-, видео- и фотоматериалы. Это позволит значительно обогатить языковую и культурную практику обучающихся.
Тематическая классификация сообщений	Выделенные ключевые слова (хэштеги) позволяют классифицировать размещенные сообщения всеми пользователями сервиса по тематическим рубрикам. Благодаря такой форме упорядочивания сообщений любой пользователь сервиса по ключевому слову может ознакомиться с сообщениями единомышленников по конкретному вопросу. Данное свойство позволяет обучающимся вступать в группы по интересам, определять свое социальное окружение и усиливать чувство сопричастности к глобальным образовательным процессам в целом. Кроме того, оно поможет обучающимся в поиске и отборе необходимой информации по выполняемому проекту.
Наличие разнофункциональных приложений	Большое количество приложений и служб на сервисе «Твиттер» создает условия для использования новых способов проведения исследовательской работы: создания новых структур организации и классификации данных (источников) в сети Интернет, новых форм запроса и поиска информации в сети. Этим сервис «Твиттер» расширяет познавательные возможности обучающихся, способствует развитию коммуникативно-когнитивных умений.

Номенклатура умений письменной речи, развиваемых на основе сервиса «Твиттер»

Дидактические свойства и методические функции сервиса «Твиттер» позволяют развивать ряд умений письменной речи обучающихся. Анализ требований к уровню сформированности иноязычной коммуникативной компетенции по этапам обучения [8, 22] позволил определить следующую номенклатуру умений письменной речи:

- заполнять анкеты;
- расспрашивать о новостях и сообщать их;
- рассказывать об отдельных фактах/событиях своей жизни;
- описывать планы на будущее;

- письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка;
- кратко записывать основное содержание лекции, прочитанного текста, фильма;
- составлять тезисы или план выступления;
- писать короткие эссе (описательного, повествовательного, аргументационного, контрастно-сопоставительного характера);
- писать рецензии и обзоры (фильмов, книг и т.п.).

При рассмотрении номенклатуры умений, развиваемых на основе сервиса «Твиттер», следует специально подчеркнуть, что часть умений можно развивать в индивидуальной работе обучающихся, например, умения заполнять анкеты или кратко записывать содержание лекции. Ряд других умений письменной речи можно развивать исключительно во внеаудиторной групповой работе обучающихся, когда каждый из участников проекта отвечает лишь за свой сегмент единой письменной работы. Например, на первый взгляд сложно представить, как можно развивать умение написания разных видов эссе посредством сервиса «Твиттер». Однако если обозначить написание аргументационного эссе в качестве цели Твиттер-проекта и распределить задания между обучающимися (первый обучающийся пишет и размещает на своей странице на сервисе «Твиттер» первый аргумент «за», второй – второй аргумент «за», третий – аргумент «против», ... пятый – введение, а потом заключение). Таким образом, технологические особенности, дидактические свойства и методические функции сервиса «Твиттер» позволяют организовывать самостоятельную учебную деятельность учащихся и развивать обозначенные умения письменной речи.

Алгоритм развития умений письменной речи на основе сервиса «Твиттер». В зависимости от интересов, потребностей, а также от уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции и компетенции учащихся в области использования информационных и коммуникационных технологий, можно разработать несколько методик развития умений письменной речи на основе сервиса «Твиттер». В работе мы предлагаем алгоритм, состоящий из четырех этапов и 16 шагов (таблица 2).

Таблица 2.

**Алгоритм развития умений письменной речи на основе сервиса «Твиттер»**

Шаг	Действия учителя	Действия обучающихся
<b>Организационный этап</b>		
1. Знакомство учащихся со структурой сервиса «Твиттер» и принципами его работы	знакомит студентов со структурой Твиттера, принципами его работы	задают организационные вопросы; читают статью К. Томпсона «Brave New World of Digital Intimacy», 2008; смотрят видео «Twitter in plain English», 2008
2. Знакомство учащихся с критериями оценки	знакомит учащихся с критериями оценки их участия в Твиттер-проекте	знакомятся с критериями оценки

3. Обсуждение вопросов соблюдения информационной безопасности	обсуждает с учащимися вопросы соблюдения информационной безопасности при выполнении Твиттер-проекта	обсуждают с учителем вопросы соблюдения информационной безопасности при выполнении Твиттер-проекта
4. Знакомство с алгоритмом обучения	знакомит учащихся с алгоритмом действий	задают организационные вопросы
<b>Технический этап</b>		
5. Регистрация на сервисе «Твиттер»	показывает, как зарегистрироваться на сервисе «Твиттер», создает собственный аккаунт	регистрируются на сервисе «Твиттер»
6. Знакомство с правилами размещения сообщений	показывает пример размещения сообщений на Твиттер-странице	публикуют пробные сообщения
7. Определение тематики Твиттер-проекта	определяет список тем для изучения	вносят свои предложения по поводу того, какие темы они хотели бы обсуждать в Твиттере
8. Разделение учащихся на группы	-	разбиваются на группы по 3-4 человека
<b>Процессуальный этап</b>		
9. Представление учащимися себя в Твиттере	производит мониторинг работы учащихся, помогает в случае возникновения затруднений	представляют себя в Твиттере (размещают фото, указывают возраст, страну, место учебы, интересы и др.)
10. Поиск и сбор информации для Твиттер-проекта		выбирают тему письменной работы; собирают подходящую информацию, анализируют, обрабатывают полученный материал
11. Определение конечной тематики Твиттер-проекта		по итогам предыдущей работы выделяют проблемы для обсуждения
12. Создание твиттер-документа	производит мониторинг работы учащихся; фиксирует спорные и противоречивые моменты для последующего разъяснения	решают определенную учебную задачу, последовательно создают свой Твиттер-документ
13. Представление твиттер-документа	контролирует презентацию Твиттер-проектов учащихся	представляют свой Твиттер-проект всей группе
<b>Заключительный этап</b>		
14. Оценка учителем деятельности учащихся	оценивает деятельность учащихся на основе выделенных ими критериев	
15. Самооценка учащимися своего участия в Твиттер-	знакомится с результатами самооценки учащихся	оценивают свое участие в Твиттер-проекте, рассказывают о результатах обучения,

проекте		сообщают о возникавших трудностях; обобщают содержание самого важного, полезного и интересного, по их мнению, урока
16. Обсуждение вопросов обеспечения информационной безопасности	обсуждает с учащимися вопросы соблюдения информационной безопасности при выполнении Твиттер-проекта	обсуждают с учителем вопросы соблюдения информационной безопасности при выполнении Твиттер-проекта

После подробного описания алгоритма обучения хотелось бы обратить внимание читателей на ряд моментов, влияющих на эффективность предлагаемой методики. Во-первых, мы целенаправленно на подготовительном этапе работы выделили два этапа: организационный и технический. Несмотря на общую компьютерную грамотность, учащиеся могут обладать разным уровнем сформированности ИКТ компетентности [3, 7, 19]. Поэтому после того как учащиеся ознакомятся с целью проекта и получат конкретное задание, им необходимо на первом занятии всем вместе зарегистрироваться на сервисе «Твиттер» и разместить пробные сообщения. Это поможет снять много технических вопросов при участии во внеаудиторной работе на сервисе. Во-вторых, с целью недопущения причинения обучающимся морального и материального вреда во время их участия в Твиттер-проекте необходимо уделить определенное время на обсуждение вопросов обеспечения информационной безопасности [11]. В-третьих, во время участия учеников во внеаудиторной работе роль учителя будет заключаться в проведении сетевого мониторинга самостоятельной учебной деятельности учащихся. В-четвертых, считаем необходимым включить в алгоритм обучения шаг, посвященный рефлексии учащихся над своей учебной деятельностью. Развитие умений проводить рефлексию над выполненным проектом и участием в нем поможет обучающимся реально оценивать свои успехи и неудачи, что в дальнейшем позволит повышать эффективность участия в подобных проектах [17].

В качестве примера функционирования данного алгоритма приведем одну из письменных работ по теме «Water Pollution», выполненную учащимися 10 класса на основе сервиса «Твиттер». Сначала учащиеся набросали основные тезисы своей работы:

*@wpol Attention for water pollution exploded in the 1980s*

*@wpol oil is just one of many pollutants that people dump into the water every year.*

*@wpol The problem of ocean pollution affects every nation around the world*

*@wpol While many countries have now banned such behavior, it continues to go on today.*

*@wpol millions of people live along coastlines and near rivers means that these bodies of water are likely candidates for destructive pollution.*

*@wpol It is hard to know now what our oceans will look like in the future.*



А затем представленные тезисы были расширены в предложения и абзацы, и получился связный текст.

*Attention for water pollution exploded in the 1980s. The oil spill of the Exxon Valdez showed many around the world just how horrible the effects of water pollution could be.*

*However, even the Exxon Valdez spill barely touched the surface of the problem of water pollution. Oil is just one of many pollutants that people dump into the water every year.*

*Every year, 14 billion pounds of sewage, sludge, and garbage are dumped into the world's oceans. 19 trillion gallons of waste also enter the water annually.*

*The problem of ocean pollution affects every nation around the world. This is especially true because water is able to transport pollution from one location to another.*

*For many years, chemicals were dumped into bodies of water without concern. While many countries have now banned such behavior, it continues to go on today.*

*As the world has industrialized and its population has grown, the problem of water pollution has intensified. The simple fact that millions of people live along coastlines and near rivers means that these bodies of water are likely candidates for heavy and destructive pollution.*

*It is hard to know now what our oceans will look like in the future. Just how damaged they will be by pollution is uncertain.*

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- 1. Алмазова Н.И., Попова Н.В.** Теоретические и прикладные аспекты вузовского инновационного процесса (на примере дисциплины иностранный язык) // Инновации в образовании. –2014. – № 3. – С. 5-17.
- 2. Апальков В.Г.** Методика формирования межкультурной компетенции средствами электронно-почтовой группы (английский язык, профильный уровень): Дис. ... канд. пед. наук. Тамбов: ТГУ имени Г.Р. Державина, 2008. – 152 с.
- 3. Евстигнеев М.Н.** Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий // Иностранные языки в школе. –2011. –№ 9. – С. 3-9.
- 4. Капранчикова К.В.** Мобильные технологии в обучении иностранному языку студентов нелингвистических направлений подготовки // Язык и культура. – 2014. – № 1 (25). –С. 84-94.
- 5. Коган М.С., Попова Н.В.** Тенденции развития компьютерной лингводидактики (по материалам международной конференции WORLDCALL-2013) // Вопросы методики преподавания в вузе. –2013. – № 2 (16). –С. 274-287.
- 6. Маркова Ю.Ю.** Развитие умений письменной речи студентов языкового вуза средствами социального сервиса вики // Язык и культура. – 2010. – № 1 (9). – С. 85-91.
- 7. Попова Н.В.** Новые средства контроля сформированности иноязычной лингво-компьютерной компетенции студентов неязыкового вуза: на примере машинного перевода делового дискурса // Труды Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств. – 2014. – Том 202. –С. 77-84.

8. **Пустовалова О.В.** Методика развития умений письменной речи студентов на основе сервиса «Твиттер» (английский язык, неязыковой вуз): Дис. ... канд. пед. наук. – М.: МГГУ имени М.А. Шолохова, 2012. – 193 с.
9. **Соломатина А.Г.** Развитие умений говорения и аудирования посредством учебных подкастов // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 9. – С. 71-74.
10. **Сысоев П.В.** Лингвистический корпус, корпусная лингвистика и методика обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 5. – С.12-21.
11. **Сысоев П.В.** Информационная безопасность учащихся при работе в образовательной Интернет-среде: современный ответ на вызовы времени // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 10. – С. 20-24.
12. **Сысоев П.В.** Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 2. – С. 2-9.
13. **Сысоев П.В.** Дидактические свойства и функции современных информационных и коммуникационных технологий // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 6. – С. 12-21.
14. **Сысоев П.В.** Блог-технология в обучении иностранному языку // Язык и культура. – 2012. – № 4 (20). – С. 115-127.
15. **Сысоев П.В.** Вики-технология в обучении иностранному языку // Язык и культура. – 2013. – № 3 (23). – С. 140-152.
16. **Сысоев П.В.** Подкасты в обучении иностранному языку // Язык и культура. – 2014. – № 2 (26). – С. 189-201.
17. **Сысоев П.В.** Система обучения иностранному языку по индивидуальным траекториям на основе современных информационных и коммуникационных технологий // Иностранные языки в школе. – 2014. – № 5. – С. 2-11.
18. **Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.** Учебные Интернет-ресурсы в системе языковой подготовки учащихся // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 8. – С. 11-15.
19. **Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.** Компетенция учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий: определение понятий и компонентный состав // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 6. – С. 16-20.
20. **Сысоев П.В., Кокорева А.А.** Обучение студентов профессиональной лексике на основе корпуса параллельных текстов // Язык и культура. – 2013. – № 1 (21). – С. 114-124.
21. **Титова С.В., Авраменко А.П.** Мобильное обучение иностранным языкам. М.: Издательство Икар, 2014. – 224 с.
22. **Федеральный государственный образовательный стандарт общего образования.** – М., 2011. – 41 с.

**УДК 378.147.018.43:004.588**

**С.А. Шумская, М.С. Коган**

Санкт-Петербургский государственный  
политехнический университет

### **ОСОБЕННОСТИ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО ПРОСТРАНСТВА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «КУРС ПОДГОТОВКИ ГИДА-ПЕРЕВОДЧИКА (НА БАЗЕ ПЛАТФОРМЫ MOODLE)»**

Рассматриваются вопросы организации открытых дистанционных курсов на базе он-лайн платформ. Особое внимание уделяется вопросам организации обсуждений и других видов коммуникации в рамках дистанционных курсов. Показано, что курсы на разных платформах имеют общие черты, которые могут быть использованы в обязательных университетских он-лайн курсах. Описан опыт создания и особенности он-лайн курса по подготовке гидов-переводчиков для магистрантов-заочников.

**Ключевые слова:** системы управления обучением (СУО), MOODLE, BlackBoard (Bb), массовые он-лайн открытые курсы, обсуждения в дистанционных курсах,